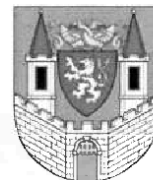


KÓD NP: 534 01 001 05

00042/2021
č. smlouvy: 3613135115

Město Kolín

Odbor správy bytových a nebyt. prostor
Karlovo náměstí 78, 280 12 Kolín I
tel.: 321 748 111, fax: 321 720 911
e-mail: sprava.budov@mukolin.cz
pracoviště: Sokolská 545, 280 12 Kolín II



Vaše čj. (zn.):
Číslo jednací: MUKOLIN/OSBN 12531/21-krap
Spisová zn.: OSBN nebyty 15474/2020

Vyřizuje:
Telefon:
E-mail:



Počet listů: 3
Příloh/listů: 0/0

Datum: 08.02.2021

DODATEK Č.2

ke smlouvě o nájmu prostoru sloužícího k podnikání

Dnešního dne, měsíce a roku uzavřeli účastníci:

Město Kolín

zastoupené Michalem Najbrtem, místostarostou města
Karlovo náměstí 78
280 12 Kolín I
IČ: 00235440
webové stránky: www.mukolin.cz

(dále jen **pronajímatel**)

a

Spirála pomoci, o.p.s.

zastoupený ředitelkou [REDACTED]
se sídlem: Antonína Kaliny 1351, 280 02 Kolín V
IČ: 22689443

(dále jen **nájemce**)

DODATEK č. 2

ke smlouvě o nájmu prostoru sloužícího k podnikání
ze dne 20.08.2012

1) Dodatkem č. 2 ke smlouvě o nájmu prostoru sloužícího k podnikání ze dne 20.08.2012 se vypouští text čl. III. „Výše a splatnost nájemného“ a nahrazuje se tímto zněním:

„Nájemné za prostory sloužící k podnikání v přízemí domu č. p. 1351 ul. Antonína Kaliny, Kolín V, bylo stanoveno dohodou stran ve výši **60.409,44 Kč/rok**.

Nájemce je povinen platit pronajímateli s účinností **od 01.03.2021** v pravidelných měsíčních splátkách nájemné ve výši **5.034,12 Kč** spolu s měsíční zálohou za služby ve výši **2.400 Kč**, tj. splátka v celkové výši **7.434,12 Kč**, a to tak, že tato měsíční splátka musí být nájemcem pronajímateli uhrazena nejpozději do posledního dne měsíce, za nějž nájemné náleží na účet pronajímatele číslo **3733242/0800 VS 3613135115** vedený u České spořitelny a.s. v Kolíně.“

2) Dodatkem č. 2 ke smlouvě o nájmu prostoru sloužícího k podnikání ze dne 20.08.2012 se vypouští text čl. IV. „Úhrada služeb“ a nahrazuje se tímto zněním:

„Na odběr **elektrické energie** se nájemce zavazuje uzavřít samostatnou smlouvu s příslušným dodavatelem (STE) a odběr bude hrazen nájemcem.

Na odběr **tepla a teplé vody** se nájemce zavazuje hradit pronajímateli měsíční zálohu ve výši **2.200 Kč** a vyúčtování bude prováděno pronajímatelem 1x ročně.

Na odběr **studené vody** (vodné, stočné) se nájemce zavazuje hradit pronajímateli měsíční zálohu ve výši **200 Kč** a vyúčtování ve skutečné výši odběru bude prováděno pronajímatelem 1x ročně. Výše spotřeby bude stanovena dle náměru poměrového vodoměru z hlavního vodoměru. Za tímto účelem se nájemce zavazuje zajistit po předchozí výzvě a v daném termínu přístup k tomuto poměrovému vodoměru odpovědnému pracovníkovi společnosti, která je pronajímatelem v dané době vyúčtování pověřena.

Na **odvoz odpadů** bude uzavřena nájemcem samostatná smlouva s příslušným provozovatelem a bude hrazena nájemcem.

Poplatek za **srážkovou vodu** bude účtován pronajímatelem nájemci 1x ročně dle výměry dodavatele.

V případě, že pronajímateli budou v souvislosti s nemovitostí, ve které se pronajaté prostory nacházejí, účtovány jakékoliv oprávněné poplatky dle příslušných schválených vyhlášek zákonů atd., je pronajímatel oprávněn úhradu těchto poplatků požadovat po nájemci, a ten je povinen úhradu těchto poplatků provést na účet pronajímatele.“

3) Dodatkem č. 2 ke smlouvě o nájmu prostoru sloužícího k podnikání ze dne 20.08.2012 se vypouští v čl. VII. „Zvláštní ujednání“ odstavec:

V případě, že nájemce neuhradí pravidelnou měsíční splátku ve výši 4.996 Kč, je povinen zaplatit smluvní pokutu ve výši 2,5 promile z družné částky za každý den prodlení.

a nahrazuje se tímto zněním:

„V případě, že nájemce neuhradí pravidelnou měsíční splátku nájemného spolu se zálohami za služby spojené s pronájemem do posledního dne příslušného měsíce (částka bude připsána na účet pronajímatele) ve výši **7.434,12 Kč**, je povinen zaplatit pronajímateli úrok z prodlení dle platných právních předpisů, kterými se určuje jejich výše a výše nákladů spojených s uplatněním pohledávky, a úhradami za služby související s poskytováním plnění spojených s užíváním prostoru sloužícího k podnikání v domě s byty dle platných předpisů.“

4) Dodatkem č. 2 ke smlouvě o nájmu prostoru sloužícího k podnikání ze dne 20.08.2012 se doplňuje o článek VIII „Nařízení GDPR“ s textem:

„Pronajímatel zpracovává osobní údaje nájemce za účelem a v rozsahu nezbytném pro uzavření této smlouvy a za účelem a v rozsahu nezbytném pro plnění úkolů stanovených legislativou. Pronajímatel zpracovává dané osobní údaje pouze po dobu nezbytně nutnou pro naplnění stanovených účelů.

Při zpracování těchto osobních údajů postupuje Pronajímatel v souladu s Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů (dále jen „Nařízení GDPR“).

Rozsah a další podrobnosti ohledně postupu zpracování osobních údajů nájemce pronajímatelem a jejich práv v souvislosti s ochranou osobních údajů jsou uvedeny v Informačním memorandu o zpracování osobních údajů dle článku 13 a 14 Nařízení GDPR, které je zveřejněno na stránkách www.mukolin.cz/cz/x/078617-x.html.”

Ostatní ujednání smlouvy ze dne 20.08.2012 a dodatku č. 1 ze dne 10.08.2020 zůstávají v platnosti nezměněna.

Smluvní strany shodně prohlašují, že si tento dodatek č. 2 před jeho podpisem přečetly, že byl uzavřen po vzájemném projednání, podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně, nikoli v tísní či za nápadně nevýhodných podmínek. Smluvní strany potvrzují autentičnost tohoto dodatku č. 2 svým podpisem.

Dodatek č. 2 je sepsán ve čtyřech vyhotoveních, z nichž každá ze stran obdrží dvě vyhotovení.“

DOLOŽKA :

Potvrzujeme ve smyslu § 41 zákona č. 128/2000 Sb., že byly splněny podmínky pro platnost tohoto právního úkonu.

Dodatek č. 2 byl schválen číslem usnesením Rady města 3424/90/RM/2021 ze dne 08.02.2021.

V Kolíně dne: 15. 02. 2021

pronajímatel:



město Kolín
zast. Michalem Najbrtem
místostarostou města Kolína



V Kolíně dne:

15. 2. 2021

nájemce:



Spirála pomoci

280 02 Antarkida č. 1351, Kolín 5
IČ: 22829443, GC: 4: 1420773009465